



## **Veřejnoprávní smlouva o poskytnutí jednoleté neinvestiční programové dotace č. DOT/62/02/012740/2025**

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku podle zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „správní řád“) a zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“) mezi Poskytovatelem a Příjemcem (dále jen „Smlouva“)

### **A. Poskytovatel**

#### **Hlavní město Praha**

sídlem: Mariánské nám. 2, 110 00 Praha 1

zastupuje: MgA. Jiří Sulženko, Ph.D., ředitel odboru kultury a cestovního ruchu MHMP

IČO: 00064581

bank. spojení: PPF banka, a.s., se sídlem Evropská 2690/17, 160 41 Praha 6

číslo účtu: 5157998/6000

(dále jen „Poskytovatel“)

### **B. Příjemce**

#### **Název: Spolek Zaedno**

sídlem: Kolbenova 762/6, 190 00 Praha 9

zastupuje: MgA. Sevdalina Kovářová Kostadinova

IČO: 26606071

bank. spojení: Československá obchodní banka a.s.

číslo účtu: 181499209/0300

(dále jen „Příjemce“)

(společně též jako „Smluvní strany“)

Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu o poskytnutí neinvestiční programové dotace (dále jen „Smlouva“).

### **C. Doložka**

V souladu s ustanovením § 43 odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto hlavní město Praha potvrzuje, že uzavření Smlouvy schválila Rada hl. m. Prahy usnesením č. 585 ze dne 24. 3. 2025 (dále jen „Usnesení“).

### **D. Předmět Smlouvy**

1. Předmětem této Smlouvy je poskytnutí peněžních prostředků Poskytovatele ve výši 80 000,- Kč (slovy: osmdesátisíc) (dále jen „Dotace“) na výše uvedený účet Příjemce do 30 kalendářních dnů po nabytí účinnosti Smlouvy.
2. Příjemce Dotaci přijímá a zavazuje se ji využít na realizaci Účelu, 4062 - Soutěž „Vícejazyčnost je bohatství“ – 13. ročník, který je blíže specifikován v žádosti Příjemce, v „Programu podpory aktivit národnostních menšin a integrace cizinců na území hl. m. Prahy pro rok 2025“ schváleném usnesením Rady hlavního města Prahy č. 1454 ze dne 22. 7. 2024 (dále jen „Program“) a v Usnesení (dále jen „Účel“ nebo „Projekt“).
3. Příjemce je povinen dosáhnout stanoveného Účelu do 31. 12. 2025.

## **E. Veřejná podpora a Slučitelnost**

1. Poskytnutí Dotace kumulativně nenaplnňuje znaky veřejné podpory dle čl. 107 odst. 1 Smlouvy o fungování EU (dříve čl. 87 až 89 Smlouvy o založení Evropského společenství) a Dotace nezakládá veřejnou podporu. Prokáže-li se po poskytnutí dotace, že tato naplnňuje znaky veřejné podpory dle čl. 107 až 109 Smlouvy o fungování Evropské unie, zavazuje se Příjemce Dotaci neprodleně vrátit zpět na účet Poskytovatele, a to včetně úroků stanovených Komisí (EU).
2. Účel může být spolufinancován z rozpočtu jiných územních samosprávných celků, státního rozpočtu nebo strukturálních fondů Evropské Unie, pokud to pravidla pro poskytnutí těchto podpor nevylučují.
3. Duplicitní úhrada stejných výdajů Účelu z různých veřejných i jiných zdrojů není dovolena.

## **F. Doba pro předložení finančního vypořádání Dotace**

1. Příjemce je povinen doručit Poskytovateli finanční vypořádání Dotace na formuláři „Finanční vypořádání dotace“, včetně požadovaných příloh, nejpozději do 31. 1. 2026. Formulář finančního vypořádání Dotace je k dispozici z Profilu žadatele na Grantovém portálu hl. m. Prahy „Informační systém finanční podpory HMP“ na odkazu <https://granty.praha.eu/GrantyPortal/default>. K přístupu do Profilu žadatele je nutné se na uvedeném Grantovém portálu hl. m. Prahy přihlásit nebo zaregistrovat. Finanční vypořádání Dotace musí být podáno v elektronické podobě ve dvou krocích (i) zasláním online webového formuláře včetně všech požadovaných příloh z uvedeného Grantového portálu hl. m. Prahy a (ii) následně prostřednictvím datové schránky. ID datové schránky je 48ia97h. Každé finanční vypořádání dotace s kódem vygenerovaným po jeho elektronickém odeslání musí být zasláno samostatnou datovou zprávou. Datová schránka musí být registrována na Žadatele. Jedná-li za právnickou osobu více oprávněných osob současně, musí být formulář finančního vypořádání dotace opatřen zaručeným elektronickým podpisem založeným na kvalifikovaném certifikátu pro elektronický podpis nebo kvalifikovaným elektronickým podpisem všech těchto osob. Pro dodržení lhůty je rozhodné datum odeslání finančního vypořádání dotace prostřednictvím datové schránky.
2. Příjemce je povinen vrátit nevyčerpané peněžní prostředky nejpozději do 31. 1. 2026 na číslo účtu Poskytovatele uvedené v záhlaví Smlouvy a uvést jako variabilní symbol své IČO a jako specifický symbol číslo Smlouvy.

## **G. Podmínky použití dotace**

4. Příjemce je povinen využít Dotaci hospodárně, efektivně a účelně pouze na realizaci Účelu, vlastním jménem a na vlastní zodpovědnost, na úhradu uznatelných nákladů vyplývajících z Účelu a vzniklých od 1. 1. 2025 do 31. 12. 2025 a uhrazených do 31. 1. 2026. Změnu vlastnictví investičního majetku pořízeného nebo technicky zhodnoceného z Dotace podle Smlouvy lze provést nejdříve za 10 let od dosažení Účelu.
5. Příjemce je povinen vykazovat Dotaci odděleně v rámci své účetní evidence v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o účetnictví“), a umožnit Poskytovateli kontrolu originálů účetních písemností. Příjemci, kteří nevedou účetnictví podle citovaného zákona, jsou povinni vést ve vztahu k předmětu Smlouvy daňovou evidenci podle zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů rozšířenou tak, aby příslušné doklady vztahující se k Dotaci splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu § 11 zákona o účetnictví, s výjimkou písm. f) předmětného ustanovení, a aby předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné a srozumitelné, vedené v písemné formě chronologicky a způsobem zaručujícím jejich trvanlivost a aby skutečně příjmy a výdaje byl vedeny analyticky a ve vztahu k Dotaci (a takto označeny).
6. Daň z přidané hodnoty vztahující se k uznatelným nákladům vyplývajícím z Účelu, je pro Příjemce uznatelným nákladem, pokud Příjemce není plátcem této daně nebo pokud je plátcem DPH, ale nevzniká mu nárok na odpočet této daně podle zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů.
7. Příjemce je povinen postupovat v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“), dojde-li k naplnění stanovených podmínek, zejména pak stanovených v § 4 odst. 2 ZZVZ.
8. Příjemce prohlašuje, že nemá žádné závazky vůči orgánům veřejné správy po lhůtě splatnosti (zejména se jedná o daňové nedoplatky a penále, nedoplatky na pojistném a na penále na veřejné zdravotní pojištění, na pojistném a penále na sociálním zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a odvody za porušení rozpočtové kázně). Příjemce současně prohlašuje, že se nenachází v úpadku či likvidaci a pokud se tak stane,

bude postupovat v souladu se Smlouvou. Příjemce dále prohlašuje, že nebyl v posledních 5 letech před podáním žádosti pravomocně odsouzen pro trestný čin uvedený v příloze č. 3 ZZVZ. Jde-li o právnickou osobu, musí tuto podmínku splňovat tato právnická osoba a zároveň každý člen statutárního orgánu této právnické osoby. Je-li členem statutárního orgánu Příjemce právnická osoba, musí podmínku splňovat jak tato právnická osoba, tak také každý člen statutárního orgánu této právnické osoby a osoba zastupující tuto právnickou osobu v statutárním orgánu Příjemce.

9. Smluvní strany jsou oprávněny ukončit Smlouvu na základě dohody smluvních stran. Poskytovatel je oprávněn Smlouvu vypovědět bez uvedení důvodu, s výpovědní lhůtou 14 dní ode dne, kdy byla písemná výpověď doručena Příjemci, a to v souladu s ustanovením § 166 odst. 2 správního řádu. Nepodaří-li se výpověď prokazatelným způsobem doručit, má se za to, že je doručena 10. den od jejího odeslání. Dnem výpovědi zanikají práva a povinnosti smluvních stran, výpověď se nedotýká nároku na náhradu škody vzniklé porušením Smlouvy.

## **H. Další podmínky související s Účelem**

1. Příjemce je povinen při realizaci Účelu a po jeho skončení prokazatelným a vhodným způsobem prezentovat hl. m. Prahu a jeho logo jako Poskytovatele Dotace na všech propagačních a informačních materiálech, pokud existují, na pozvánkách, případně slovně prezentovat Poskytovatele v médiích a při vydávání tiskových zpráv; v případě, že Příjemce provozuje webové stránky a uvádí zde informace o Účelu, zveřejněním oficiálního loga Poskytovatele na vhodném a viditelném místě společně s uvedením informace „Projekt je realizován s finanční podporou hl. m. Prahy.“ K tomuto účelu uděluje Poskytovatel Příjemci souhlas s užíváním loga hl. m. Prahy. Použití loga se řídí pravidly stanovenými v „Grafickém manuálu jednotného vizuálního stylu hl. m. Prahy“, který je v náhledové podobě dostupný na <https://praha.brandcloud.pro/>. Pro získání loga ve formátu určeném pro grafické účely a kontrolu správnosti použití loga k propagačním účelům Příjemce kontaktuje Poskytovatele Dotace na adrese **micah.panocha@praha.eu**. Propagaci Poskytovatele je Příjemce povinen doložit v rámci finančního vypořádání Dotace (např. fotografie). Poskytovatel si vyhrazuje právo využít případné informace a výstupy realizovaného Účelu Dotace včetně digitální a tištěné prezentace ke své prezentaci a k případnému poskytnutí třetí osobě. Příjemce se zavazuje toto právo Poskytovatele strpět a poskytnout k jeho realizaci veškerou součinnost. V případě výroby a vydání publikace nebo jiného média v rámci realizace Účelu se Příjemce zavazuje zajistit výrobu na území České republiky.

2. Dotace je ve smyslu zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, veřejnou finanční podporou a vztahují se na ni všechna ustanovení tohoto zákona. Příjemce je povinen umožnit Poskytovateli provádění průběžné a následné veřejnosprávní kontroly nakládání s Dotací v souladu se zákonem o finanční kontrole, a to po dobu realizace Účelu a dále po dobu 10 let po dosažení Účelu. Příjemce je povinen na požádání předložit Poskytovateli veškeré účetní a ostatní potřebné doklady, vztahující se k Dotaci a poskytnout součinnost při výkonu kontrolní činnosti. Příjemce je povinen zajistit, aby osoby povinné spolupůsobit při kontrole (zejména dodavatelé zboží a služeb pro Příjemce) umožnily Poskytovateli prověřit jejich účetnictví a účetní doklady ve vazbě na Účel Dotace.

3. Příjemce je povinen bez zbytečných odkladů, tj. nejpozději do 14 kalendářních dnů oznámit Poskytovateli písemně na Adresu jakoukoliv změnu svých údajů uvedených ve Smlouvě, Žádosti nebo veřejném rejstříku.

4. Je-li Příjemce právnická osoba a v době účinnosti této smlouvy dojde k její přeměně nebo zrušení s likvidací ve smyslu § 10a odst. 5 písm. k) zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, je Příjemce povinen:

a) v případě přeměny Poskytovatele písemně informovat o chystané přeměně právnické osoby a poskytnout mu veškerou související právní i ekonomickou dokumentaci a na vyžádání Poskytovatele doplnit jím požadované další informace vztahující se k chystané přeměně. Pokud by v důsledku zamýšlené přeměny mělo dojít k zániku Příjemce nebo by Příjemce nebyl v souladu s platnými právními předpisy oprávněn realizovat Účel dle Smlouvy, pak je Příjemce povinen před učiněním právně závazného jednání vedoucího k takové přeměně právnické osoby ukončit čerpání dotace a vrátit nevyčerpanou část dotace Poskytovateli.

b) v případě likvidace informovat Poskytovatele nejpozději 5 dní před tím, než dojde k jeho zrušení s likvidací, nejedná-li se o rozhodnutí soudu, o chystaném zrušení s likvidací a v takovém případě je povinen ukončit okamžitě čerpání dotace poskytnutého dle této smlouvy vrátit nevyčerpanou část dotace ještě před rozhodnutím o zrušení s likvidací Poskytovateli.

5. Dotace je určena na úhradu ztrátových nákladů Projektu. Nesmí být použita k vytváření zisku, v opačném případě je příjemce povinen vrátit finanční částku, o kterou byl limit překročen, hl. m. Praze na účet uvedený v záhlaví Smlouvy, a to k termínu finančního vypořádání Dotace.

6. Příjemce se zavazuje využít Dotaci maximálně do výše 80 % způsobilých nákladů Projektu. Při neoprávněném využití poskytnuté Dotace na více než 80 % způsobilých nákladů Projektu je příjemce Dotace povinen vrátit finanční částku, o kterou byl limit překročen, hl. m. Praze na účet uvedený v záhlaví smlouvy.<sup>1</sup>

7. Příjemce je povinen archivovat veškeré dokumenty související s Dotací po dobu 10 let od dosažení Účelu.

8. Příjemce se dále zavazuje poskytnout jedno vydání publikace nebo jiného média, jehož výroba či vydání bylo podpořeno Dotací v rámci Opatření V. („Publikační činnost, audio/video nahrávky související se vztahem národnostních menšin k hl. m. Praze“), Knihovně a vzdělávacímu centru Domu národnostních menšin, Vocelova 602/3, 120 00 Praha 2 a jedno vydání Městské knihovně v Praze – Mariánské nám. 1/98, 110 00 Praha 1.

9. Příjemce se zavazuje nepoužívat při realizaci Projektu plastové nádoby k jednorázovému použití. Tato povinnost se vztahuje i na třetí subjekty, které působí na Projektu a podávají jídlo a nápoje účastníkům.

10. Příjemce se zavazuje předložit v dostatečném předstihu, nejméně 10 dnů předem, přehled akcí, na něž bude Dotace použita a umožnit zástupci Poskytovatele volný vstup na tyto akce.

11. Příjemce se zavazuje oznámit Poskytovateli každou sankci uloženou mu příslušným orgánem (správním, soudním) za porušení povinností při realizaci Účelu dle článku D. této smlouvy, a to do nejpozději 15 dnů po nabytí právní moci rozhodnutí o udělení sankce.

### **I. Porušení rozpočtové kázně**

Pokud Příjemce v rozporu s touto smlouvou, Programem, právními předpisy nebo přímo použitelným předpisem EU neoprávněně použije nebo zadrží Dotaci, je povinen na základě platebního výměru provést odvod – případně část v rozsahu tohoto porušení – za porušení rozpočtové kázně do rozpočtu Poskytovatele, dle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech. V případě prodlení s odvodem je Příjemce povinen uhradit Poskytovateli penále dle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech. Poskytovatel vymezuje v souladu s ust. § 10a odst. 6 zákona o rozpočtových pravidlech podmínky, jejichž porušení Příjemcem považuje za méně závažné. Výše nižších odvodů je stanovena takto:

- a) nedoručení finančního vypořádání Dotace na vyplněném formuláři „Finanční vypořádání dotace“ společně se zprávou o realizaci Účelu ve stanovené lhůtě – odvod ve výši 0,1 % Dotace za každý započatý den prodlení s předáním dokumentu až do doby jeho doručení sjednaným způsobem; to platí i pro případy, kdy dokumenty nebudou předány řádně, tj. nebudou obsahovat požadované náležitosti nebo budou obsahovat nesrovnalosti, prodlení je ukončeno dnem dodání řádných dokumentů;
- b) neoznámení udělení sankce příslušným orgánem dle článku H. odst. 11 Smlouvy, odvod ve výši 10 % z celkové výše Dotace;
- c) uvedení nepravdivých skutečností v Žádosti o poskytnutí dotace, které byly rozhodující pro poskytnutí Dotace nebo stanovení její výše, předložení nepravdivých dokladů či čestných prohlášení, které byly součástí Žádosti o poskytnutí dotace, odvod až do výše 95 % z celkové výše Dotace;
- d) bude-li vydáno pravomocné rozhodnutí soudu či přestupkového orgánu konstatující, že při realizaci Účelu dotace byl spáchán nenávistně motivovaný trestný čin či přestupek, za jehož spáchání je odpovědný příjemce či člen statutárního orgánu příjemce anebo jiná osoba ve vedoucím postavení v rámci příjemce, která je oprávněna jménem nebo za tuto právnickou osobu jednat, anebo osoba ve vedoucím postavení v rámci příjemce, která u této právnické osoby vykonává řídicí nebo kontrolní činnost; za toto porušení rozpočtové kázně, může být uložen odvod až ve výši 95 % výše Dotace.

### **J. Závěrečná ustanovení**

1. Vzájemná práva a povinnosti neupravené ve Smlouvě se řídí platnými právními předpisy, zejména občanským zákoníkem, zákonem o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a správním řádem.

2. V případě rozporu mezi právy a povinnostmi vyplývajícími z Programu a Smlouvy platí, že se bude postupovat v souladu se Smlouvou.

3. Informační povinnost Poskytovatele dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. 2016/679 ze dne 27. 4. 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES („GDPR“) účinného od 25. 5. 2018 je ze strany Poskytovatele splněna prostřednictvím

---

<sup>1</sup> V případě poskytnutí Dotace přesahující 80 % způsobilých nákladů Projektu dle písmene D. Programu bude uvedený odstavec při poskytnutí dotace ve výši 100 % způsobilých nákladů smazán, případně bude procentuální podíl způsobilých nákladů v odstavci upraven dle rozhodnutí příslušného orgánu.

informace uveřejněné na portálu [www.praha.eu](http://www.praha.eu), a to na adrese: [http://www.praha.eu/jnp/cz/o\\_meste/magistrat/gdpr/index.html](http://www.praha.eu/jnp/cz/o_meste/magistrat/gdpr/index.html).

4. Změny a doplňky Smlouvy mohou být provedeny pouze formou písemného a číslovaného dodatku podepsaného oběma Smluvními stranami.

5. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby tato Smlouva byla uvedena v Centrální evidenci smluv (CES) vedené hl. m. Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této Smlouvy, datum jejího podpisu a text této Smlouvy.

6. Smluvní strany výslovně sjednávají, že uveřejnění této Smlouvy v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) zajistí Poskytovatel.

7. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této Smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu ustanovení § 504 občanského zákoníku, a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoliv dalších podmínek.

8. Smlouva je vyhotovena v 5 (pěti) autorizovaných stejnopisech. Příjemce obdrží 1 (jeden) stejnopis a Poskytovatel 4 (čtyři) tyto stejnopisy. Autorizace se provede připojením otisku úředního razítka Poskytovatele na přelepce Smlouvy. Uvedené ustanovení se nepoužije v případě elektronického podpisu smlouvy.

9. Tato Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění Smlouvy prostřednictvím registru smluv.

V Praze dne .....

V Praze dne .....

.....

za Příjemce

.....

za Poskytovatele